

2014年國際圖書館協會聯盟（IFLA）年會暨海報展紀要

陳雪玉
國立臺灣圖書館館長

張映涵
國立臺灣圖書館研究助理

壹、前言

2013年中華民國圖書館學會於年會時舉辦公共圖書館海報展競賽，國立臺灣圖書館（以下簡稱本館）以「觸動：打開世界的窗」榮獲第二名，獲得學會參加ALA或IFLA會議海報展之機票及註冊費之補助。本館遂於2013年1月份，以「Touch of reading: an experience of the National Taiwan Library services for the visually impaired people」為題，申請美國圖書館學會（American Library Association，以下簡稱ALA）及國際圖書館協會聯盟（International Federation of Library Associations and Institutions，簡稱IFLA）的海報展活動，並於3月11日接獲IFLA年會來信告知錄取並參與其海報展覽活動。

貳、2014年IFLA年會及海報展活動

IFLA自1927年成立至今，共有全球約150多個國家共1,700多名會員，是目前全球最大的圖書館聯盟，以維護圖書資訊專業人員及其服務對象的利益為宗旨。本屆年會在法國第三大城市里昂（Lyon）舉行，會議地點在法國里昂會議中心（Lyon Convention Centre），會期自8月16日至22日，共有來自全球132個國家近4,000多位圖書資訊界同道參與此次盛會。本次年會主軸為「圖書館、公民與社會：知識匯流」（Libraries, Citizens, Societies: Confluence for Knowledge），係由IFLA法國國家籌備委員會所命名。其中，匯

流（Confluence）的概念源自於里昂的城市意象，在地理因素上，里昂是被隆河（Rhone）與索恩河（Saone）這兩條河流所跨越後匯聚的城市；在文化因素上，里昂長久以來匯集著許多國家的移民者，形成多樣民族與文化相互融合的情形。而圖書館、公民與社會則代表著其貫徹了「圖書館使公民和社會更加強大」（Strong Libraries, Strong Societies）的核心理念。圖書館可以影響社會進步和個人發展，讓民眾獲得終生學習與教育、研究與創新、文化與娛樂的公平機會，並且建設更強大的社會。今年年會的Logo即是以這樣的理念設計，採用類似英文字母「Y」形狀的視覺意涵，象徵著文化、知識與力量的匯聚。

一、研討會議程

IFLA法國國家籌備委員會，在7天的年會期間，共安排了227個場次的主題活動，包括IFLA各項專門委員會、常務委員會、理事會及各部門、各組等行政專業會議；開閉幕式、專題演講、教育訓練、論壇等研討會議程；海報展及圖書資訊領域相關特展（廠商產品展），另外亦安排圖書館參訪及文化之夜晚會，涵蓋的主題與活動項目相當多元。而IFLA年會開放的研討主題不僅可以刺激圖書館員對於圖書館經營與服務獲得新靈感，並提供一個國際性的討論平臺，有助於圖書館員在相互交流的過程中得到啟發。此次來自臺灣代表發表的報告及論文共4篇，簡列如表1：

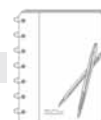


表1 臺灣代表發表論文清單

場次	時間	發表者	報告／論文名稱	地點
118	8月19日 9:30-11:30	陳淑君 (中研院臺灣史研究所副研究員)	A Holistic Perspective on Indigenous Digital Libraries in Taiwan	Auditorium Pasteur
120	8月19日 9:30-12:45	宋慧筠 (國立中興大學圖書資訊學研究所助理教授)	Adults and children creating personalized stories together through information and communications technology in public libraries	Auditorium Lumière
190	8月20日 13:45-15:45	葉乃靜 (世新大學資傳系教授兼圖書館館長)	Understanding Taiwanese mobile information access behaviour	Auditorium Lumière
203	8月21日 8:30-10:30	洪世昌 (臺北市立圖書館館長) 何健豪 (臺北市立圖書館啟明分館主任)	Assessment of the benefits of Taipei Public Library Intelligent Libraries and "FastBook" Automatic Book Lending Stations	Forum 2

二、海報展活動

IFLA年會每年藉著海報形式，在有限空間中由參展單位發揮創意，其目的在提供一個資訊交流機會，方便與會者藉此有效地進行想法、研究與計畫的交流。IFLA海報展地點設於年會展覽會場長廊(Exhibition Hall)，展出時間為8月17日至20日。今年投稿海報展單位非常踴躍，計有

313篇，共錄取各國海報計211篇，我國共有9件脫穎而出獲選參展，十分不易(整理如表2)。參展海報的內容多樣化，來自世界各國的圖書資訊領域相關學者、圖書館從業人員等，透過海報展的舞臺，將自己的研究報告成果、實務問題的解決方案與建議，或是針對圖書館創新服務計畫進行展示與說明。

表2 臺灣代表發表海報清單

編號	發表者	海報名稱
12	邱子恆 (國家圖書館編纂)	Educational outcomes of a young adult library services CE course: Taiwan's experience
18	洪世昌 (臺北市立圖書館館長)	Reading on The Way: Bus Library? Subway Library? Mobile Library
22	陳雪玉 (國立臺灣圖書館館長) 張映涵 (國立臺灣圖書館研究助理)	Touch of reading: an experience of the National Taiwan Library services for the visually impaired people

表 2 臺灣代表發表論文清單 (續)

編號	發表者	海報名稱
29	薛理桂 (國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所教授兼任 所長) 陳慧婷 (國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所博士生)	The Long-term Preservation Strategy and the System Implementation of Digital Archives
53	呂春嬌 (國立公共資訊圖書館館長) 賴麗香 (國立公共資訊圖書館副研究員)	E-READING in JAIL — Opportunities for Prisoners
86	彭于萍 (輔仁大學圖書資訊學系助理教授)	When university librarian put on service mask: The impacts of surface acting on task performance and organizational citizenship behavior
110	張迺貞 (大同大學通識教育中心副教授)	Motivational Analysis of Digital Information Literacy Materials in a Blended e-Learning Environment
132	柯皓仁 (國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授兼圖書 館館長)	Facebook as a Library Publicization Tool — Case Study of “A Big Reading Room in a Small Village/Town” Page
197	曾淑賢 (國家圖書館館長) 高鵬 (國家圖書館發展組主任)	2013 Taiwan Reading Festival: Reading Makes You Soar

本館以「Touch of reading: an experience of the National Taiwan Library services for the visually impaired people」獲選參加海報展，主要內容為展現本館所提供之視障資源服務，包含視障資源製作過程、視障電子資源整合查詢系統建置等（如圖 1）。

本館於民國 64 年即設立「盲人讀物資料中心」（後更名為「視障資料中心」），創臺灣公共圖書館視障者服務之先河，教育部更於民國 100 年 12 月指定本館為全國「視障專責圖書館」，並執行「101 至 104 年度強化視障者電子化圖書資源利用中程發展計畫」，負責徵集、整

合、典藏視障資源，建構數位與圖書館結合之無障礙學習空間，以落實提供視障者公平閱讀權益及資訊接收機會。隨著社會與資訊技術進步，本館建置「視障電子資源整合查詢系統」（<http://viis.ntl.edu.tw>），藉以強化視障資訊服務機構間資訊的交流，也提供視障者便捷之視障資源單一查詢窗口。本次海報展即透過此機會，與關心此特殊讀者服務議題的與會者相互交流與分享。經過二天展演的過程，筆者們帶著本館視障資料中心與視障系統 DM，及本館的創意商品「書籤」，積極向參觀的會員進行解說。由於本館的海報設計很有特色，因此吸引不少各國館員駐足



觀賞，透過解說與交流，大大增加了本館的國際曝光率。雖然最後並未得獎，但能有機會讓全世界的館員對本館提供之特殊讀者服務有所認識，仍是非常難得的經驗。



圖1 本館入選 IFLA 2014 海報圖



圖3 與來自芬蘭圖書館的館員分享本館視障服務經驗

參、圖書館參訪

與會期間筆者們亦利用時間實地參訪瑞士地區、里昂當地及巴黎等地方之圖書資訊機構，包含：聯合國駐日內瓦辦事處圖書館（The United Nations Office at Geneva Library）、里昂市立圖書館（Bibliothèque Municipale de Lyon）、蒙特勒伊市立圖書館（Bibliothèque de Montreuil）與龐畢度中心公共資訊圖書館（Bibliothèque Publique d'Information）等，充分感受到法國圖書館的創意及對於文化保存的重視，以下就參訪重點介紹如下：

一、聯合國駐日內瓦辦事處圖書館（The United Nations Office at Geneva Library）

聯合國駐日內瓦辦事處（簡稱UNOG）是規模僅次於美國紐約聯合國總部的聯合國機構，辦事處的主要辦公場所為前國際聯盟總部萬國宮（Palais des Nations）。其圖書館成立於1919年的倫敦，隔年（1920）隨著聯盟搬遷至瑞士日內瓦。目前UNOG圖書館與檔案室一同設置於聯合國駐日內瓦辦事處右翼，主要服務對象為聯合國日內瓦辦事處人員、日內瓦的專門機構和其他政府和非政府組織、常駐日內瓦的代表團、研究人員與學生，開館時間為每週一至週五8時30分至17時30分。

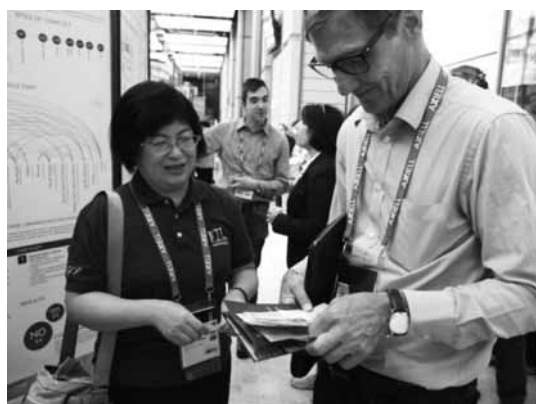


圖2 與國外館員面對面互動交流

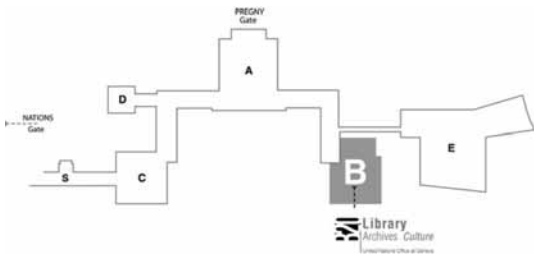


圖 4 聯合國駐日內瓦辦事處平面圖

該館的館藏主要是聯合國各種組織活動之文件記錄檔案，收藏範圍包含聯合國主要機構、附屬機構、基金會及委員會所發行的出版物及會議報告文件，而這些文件都以聯合國的6種正式語言（阿拉伯文、中國、英文、法文、俄文和西班牙文）永久保存。所有館藏資源可透過線上目錄搜尋，並連結到全文內容；而實體館藏部份，使用者可透過館方提供的紙本資源館藏指引（Printed Collections Location Guide），方便快速找尋所需資源的具體位置。另外，在UNOG圖書館旁亦規劃國際聯盟博物館（League of Nations Museum）展覽空間，由UNOG圖書館的機構記憶組（Institutional Memory Section）負責管理，開館時間為每週一至週五9時至17時，團體參觀可線上預約導覽，其展覽內容主要是展出跨國之稀有原始檔案與資料，呈現歷史演進的軌跡。



圖 5 UNOG 圖書館導覽員導覽解說



圖 6 UNOG 圖書館閱覽環境一隅



圖 7 館內各式珍貴影像資料及電影膠捲館藏



圖 8 與臺灣參訪同道一同合影留念



二、里昂市立圖書館（Bibliothèque Municipale de Lyon）

里昂市立圖書館是里昂市最大的公共圖書館，擁有1個總館及14個分館。總館位於里昂市Part-Dieu區，位處里昂市商業中心，對面是Part-Dieu火車站，交通便利，附近又有地鐵、電車及公車站，讀者十分容易就可以到訪。目前的建築約在1970年初落成，由兩棟大樓以T字型方式組成，其中一棟為5層樓高的閱覽大樓，另一棟則是17層樓高的書庫大樓。

身為法國唯一擁有中文圖書之公共圖書館，其收藏主要來源為前里昂中法大學（Institut Franco-Chinois de Lyon）及封登香提利耶穌會圖書館（Jesuit Fontaines library of Chantilly）耶穌會教士19至20世紀在中國傳教的相關資料，後又再與上海、廣州圖書館、臺灣的國家圖書館及臺北市立圖書館等進行圖書交換，逐漸擴充。中文部隸屬古籍部門，並特聘2名精通中文的專業人員負責中文部所有業務，此次參訪，為我們親切導覽的即為中文部的馬日新主任與雷先生。語言是瞭解文化的鑰匙，馬主任與雷先生都受過正統的中文學習，對中國歷史與文化也有相當程度的熱愛，如雷先生為里昂大學中文學系畢業，除了中文表達十分流利外，不論是正體字或簡體字皆能閱讀、書寫。有這樣的能力，才能有效管理、分類及編目所有中文館藏。

目前中文館藏約有6萬冊（包含1,000種期刊），全部採閉架式管理，使用者可透過圖書館OPAC查詢中文館藏書目，包含里昂中法大學學生名單、博士論文、中國古書、在法勤工儉學運動時期、中國無政府主義時期及第一次世界大戰時期等珍貴典籍書目。借閱方式為親自至古籍部閱覽室或事先透過電子郵件方式聯絡，再至古籍部調閱資料，至於實際使用部分，馬主任說每年大約有50位讀者入館研究或閱覽這些中文館藏，多半是學者及對中國文化歷史有興趣的讀者及藝術家。在導覽的最後，馬主任贈送給臺灣代表團特別的小禮物——中文部所編製的《法國里昂市立圖書館館藏：里昂中法大學1921年至1946年中文書目》以資交流與紀念。



圖9 本次熱情帶領導覽的中文部馬日新主任（圖中）與雷先生（圖右）



圖10 里昂市立圖書館古籍部門一隅



圖11 中文部眾多交換捐贈的中文書籍中，本館臺灣學系列講座專輯亦在其中



圖 12 待歸檔的中文古籍資料，所有標示的中文
字皆是出自中文部馬主任與雷先生之手

三、蒙特勒伊市立圖書館（Bibliothèque de Montreuil）

蒙特勒伊市立圖書館始建於 1974 年，擁有 3 個分館及 1 個學校圖書館（國小），今（2014）年是該圖書館創立的第 40 週年，主要的服務對象為年輕人、兒童及不會說法語者。此種讀者群結構，培養出館員們皆以開放的心態對待不同種族的使用者。

該館面積共 3,000 平方公尺，提供 220 席位，館舍空間分為成人閱覽區、青少年閱覽區、兒童閱覽區、音樂區、展覽廳、會議室、工作行政區及網路服務區。館藏部分，提供約有 21 萬冊圖書（包含 12 萬本成人書籍與 9 萬本童書）、370 種報紙雜誌、3 萬 4,000 種音樂 CD、6,000 種電影資源（包含文藝片、卡通、音樂劇及紀錄片等），另外，亦提供免費 Wifi 無線網路、25 臺工作站電腦及 10 臺電腦做資訊檢索及遠端連線之用。圖書館每週開放 34 小時，除週一及週日固定休館外，每週的開館時段也各有不同，週二開館時間為 12 時至 20 時、週三與週六開館時間為 10 時至 18 時、週四與週五開館時間為 14 時至 19 時。目前該圖書館員工約 60 名，館員會利用休館時間進行圖書資料整理、盤點上架及布展等業務，以順遂圖書館事務進行與推展。

有關推廣活動部分，因應主要讀者群為青少年及兒童，該館辦理每週說故事時間、幼兒、家長及照護者資訊特展、資源選粹服務（學校老師、學生）、主題閱讀計畫、資訊檢索活動、工作坊（與作家／藝術家／音樂家有約）、讀書會、歌唱大會等活動；至於針對非法語母語族群的使用者，則辦理學習法語的特別課程（包含口說練習），幫助他們能快速融入法國生活；對於一般讀者則辦理每月讀書會、夏日閱讀節及戶外音樂表演等活動，並結合館外優美的公園環境，雅致又富有風情。另外，該館辦理相關之推廣活動皆儘量與當地電影院、音樂學院、劇院及書店等異業合作，擴大推廣及參與。



圖 13 蒙特勒伊市立圖書館外觀，其入口隱沒在
環境優美的公園中，紅色的大門更顯美麗



圖 14 該館音樂資源館藏區，布置了相關黑膠唱
片及海報等，讓人感受不凡品味



圖 15 該館兒童區一隅，溫馨舒適



圖 16 與所有一同參訪蒙特勒伊市立圖書館的 IFLA 同道們及該館前任館長（圖右 1）、執行長等合影留念

四、龐畢度中心公共資訊圖書館（Bibliothèque Publique d'Information）

公共資訊圖書館（簡稱 BPI）成立於 1976 年 1 月，設置於龐畢度中心（Centre Georges Pompidou）的 2 至 4 樓，是隸屬法國文化傳播部（Minister of Culture and Communication）下的國家級圖書館，主要營運目標為：開放取用（免費使用館內各項資源）、即時更新資訊與館藏及提供創新與適當的資訊供使用者自由取用。身為國家級圖書館，公共資訊圖書館負責法國各公共圖

書館間合作採訪業務，並肩負提升法國圖書館國際形象表率之任務。其開放時間每週 62 小時，除週二及國定假日（5 月 1 日）休館外，週一至週日固定開放時間為 12 時至 22 時。目前該圖書館員工約 250 名，本次熱情為我們導覽的館員為生活部門（Departement Vivre）實務知識組（service Savoirs pratiques）的 Mathilde Servet 主任。

館內提供之資源大致可分為四大類主題，分別為科學區（科學、人文及紀錄片資源）、藝術區（文學、藝術及音樂資源）、生活資訊區（醫學、法律、科技、實用知識及自學手冊等）與國際媒體區（報章雜誌與多媒體資源）。其館舍面積超過 1 萬平方公尺，提供的設施包括 2,200 席閱覽座位、400 臺多媒體電腦、76 臺電腦提供資訊檢索（每次使用 40 分鐘）及全館 Wifi 無線上網；館藏部分，提供約有 37 萬 7,000 冊圖書、300 種報紙雜誌（包含 12 種國際語言）、3 萬本電子書、1 萬 3,500 種電子期刊、8,000 種音樂書籍、2 萬張唱片、2 架數位鋼琴、2,300 件樂譜、超過 3,000 種電影資源（包含動畫、電影、短片及紀錄片等）。另外，館內亦提供視障讀者服務，在圖書館 1 樓設有 5 間專供視障人士使用的特殊閱覽室，提供視障專用軟體、輔具設備及視障數位資源（特別是新聞方面資源），視障讀者可藉由電話預約或直接現場登記使用。



圖 17 圖書館 1 樓的圖畫資料區，牆上亦繪製大型塗鴉，增添特色



圖 18 該館提供之視障者專區，除門上繪製清楚標示外，地面上亦鋪設導盲磚，讓視障者可順利進入專屬空間



圖 19 該館閱覽區一隅，其書架設置皆清楚地以大型裝置數字及顏色來標示所屬類號



圖 20 由於該館不需任何證件即可享受所有資源與服務，因此常見圖書館門口大排長龍等待有空位入場

五、小結

參訪法國當地圖書館，感嘆其擁有的豐富文化與藝術資產，並且能在法國政府的全力支援下，對於文化與藝術的保存不遺餘力，亦善於給予價值、創造價值。身為文化傳播部下的單位，圖書館肩負保存知識、提供終身學習、獨立判斷及文化發展之任務，在上述參訪的圖書館中，皆可充分體會到法國人對創意、藝術、電影及音樂的熱情，例如設置音樂區、辦理電影節等，都是落實及推展文化創意的表現，這份對文化藝術資源的重視，值得我們學習！

肆、結語

本次出國參訪，實地參與 IFLA 國際會議各項活動，並觀摩法國圖書館事業發展現況，收穫甚豐，筆者有幸參與盛會，心中頗有所感，茲分享如下：

一、參與國際會議，吸收圖書資訊新知

今年臺灣在 IFLA 各項研討會計有 4 篇論文報告及 9 件海報參展。內容包含特殊讀者服務、數位典藏、青少年與兒童閱讀推廣、資訊使用行為、圖書館組織行為、數位學習評估及圖書館創新加值服務等相關主題，豐富多元。藉由 IFLA 年會的盛大舞臺及與各國同道面對面交流的機會，有助於相互推展新知資訊及建立國際合作關係。此外，今年廠商展示如書籍自動掃描機、書籍自動清潔機、微捲數位掃描機等，都又推出進階版本及更簡捷的設計，令人目不暇給。

二、學習活動經驗，體驗異國文化風情

IFLA 年會活動屬國際重要會議，每次辦理至少需有 2 年時間進行全面性的規劃，其辦理國際會議的經驗，相當值得學習，從事前專屬網站的資訊提供、活動會場動線與設施安排、多語系之志工服務、交通接駁規劃、圖書館導覽設計及會場外各項明確的指示牌設置等，處處可見主辦單位的慎重與用心。此外，主辦國亦藉由舉辦年會之機會，與在地資源及文化結合，展示各國城市



獨特風情，如本次年會地點為法國第三大城市里昂，年會期間來自世界各地4,000多名與會者聚集於此，感受里昂當代藝術與舊城風貌交織的美麗，充分享受文化洗禮。

三、海報展覽活動，以圖文會國際之友

隨著科技與資訊技術的進步，不斷激發圖書館在各項服務上的創新及細部作業流程之革新，而IFLA海報展即扮演著跨越國界的創意交流平臺，提供與國際同道即時交流及獲得回饋的場合。透過海報展的舞臺，將自己的研究報告成果、實務問題的解決方案與建議，或是針對圖書館創新服務計畫進行展示與說明。然而會場海報數量眾多，如何吸引參觀者在短暫的瀏覽過程中，馬上能接收或瞭解海報所表達的核心主題，是海報設計的重點。所以在設計上，以圖為主、以文為輔，是吸引參觀者視線的有效方針。本館此次能參與海報展出，雖然僅短短3天，但效益卻是相當大，其中2天的現場解說，是宣傳本館服務特色的好機會，另現場搭配贈送本館之精美文創商品，更加強參觀者印象，有效提升本館的國際能見度。

四、異業結盟合作，達成多贏局面

IFLA會議的進行與活動的辦理，異業結盟與捐助廠商的協助功不可沒，不僅有效節省經費與人力支出，且能獲得最高效益的宣傳與行銷回饋，例如本次年會由法國Sytral運輸公司提供7天當日無限次數使用之交通卡，讓來自世界各國的與會者能搭乘捷運或電車往返會場與飯店，充分體驗里昂城市風情。另外，法國文化傳播部更配合安排憑識別證可免費參觀特定博物館（如里昂當代藝術館、盧米埃電影博物館），有效推廣當地文化；里昂拉法葉百貨公司則提供8折購物優惠券等，促進消費與觀光，皆為相當貼心的規劃。

致謝：Sponsored by Mary Elizabeth Wood Traveling Fellowship from Library Association of the Republic of China(Taiwan) for participating the poster session of the 80th IFLA General Conference and Assembly in Lyon, 2014.

